

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

št. 45 (935)

Cedad, četrtek, 26. novembra 1998



Ob srečanju D'Alema-Drnovšek Nova vlada do Slovencev tako kot Prodijske



V Zagrebu je bil minuli petek in sobota vrh Srednjeevropske pobude, ki so se ga udeležili predsedniki vlad držav srednje Evrope. To je bila ponovna priložnost, da se države, med katere spadata tudi Italija in Slovenija, dogovorijo za nove korake sodelovanja in oblikovanja skupne strategije v tem prostoru. Trdna volja po sodelovanju je bila ob koncu srečanja izražena tudi v skupnem dokumentu, s katerim so včlanjene države podčrtale pomen skupnih prizadevanj za krepitev varnosti v Evropi.

Prav tako je bil poudarjen pomen širitve Evropske zveze in atlantskega vojaškega zavezništva. O položaju na Kosovu pa je bila izražena zaskrbljenost in podpora aktivnostim mednarodne skupnosti za doseg miru po demokraciji poti.

Vrh v Zagrebu pa je bil kot običajno tudi priložnost za mnoga dvostranska srečanja med predsedniki vlad. Srečala sta se tudi italijanski in slovenski premier D'Alema in Drnovšek. Slovenski premier je izkoristil priložnost, da je D'Alema povabil na obisk v Slovenijo, kar naj bi se zgodilo že decembra letos.

V Zagrebu sta oba predsednika vlad potrdila voljo, da se nadaljuje graditev dobrih odnosov med Italijo in Slovenijo, ki so v zadnjih letih dosegli visoko raven.

D'Alema je Drnov-

sku dejal, da bo tudi nova italijanska vlada, tako kot je prej Prodijska, pozorno sledila vprašanju naše skupnosti in se bo v tem okviru zavzela za pospešeno sprejetje ustreznega zaščitnega zakona, ki ga obravnava komisija za ustavna vprašanja poslanske zbornice.

Glede naših problemov pa je zabeležiti tudi poseg senatorjev Oljke iz naše dežele Dimitrija Volčiča in Fulvia Camerinija, ki sta se v Rimu sestala z novim podtajnikom za zunanje zadeve Umberto Ranierijem. Pogovor je zadeval probleme naše dežele in obmejne območja, med temi tudi odprta vprašanja naše skupnosti.

Volčič in Camerini sta Ranieriju poudarila pomen čezmejne televizije, ki naj bi začela v doglednem času, opozorila pa sta tudi na pomanjkljivosti sedanje slovenske TV v okviru tretje mreže RAI, med temi na dejstvo, da jih ni videti v Benetici.

Sicer pa sta parlamentarca podčrtala zlasti tri nujna vprašanja in sicer odobritev zaščitnega zakona, priznanje Glasbene matice in finansiranje tiska, zlasti Primorskega dnevnika. Podtajnik Ranieri je napovedal konkretne rešitve in dejal, da bo D'Alemova vlada glede reševanja problemov slovenske manjšine nadaljevala po pozitivni poti, ki jo je začrtala Prodijska.

Stregna Lo sloveno fa capolino nello statuto

"Il Comune di Stregna è formato dalle frazioni di Cernetig-Cernecje, Dughe-Duge...". Non recita ancora così, lo statuto comunale di Stregna, ma potrebbe farlo tra poco.

La proposta di modifica è stata portata in discussione lunedì scorso, in consiglio comunale, dalla maggioranza guidata da Claudio Garbaz.

Nello statuto si prevederebbe, tra l'altro, il riconoscimento e la tutela delle località abitate da popolazioni slavofone le cui radici, dal punto di vista linguistico, sono riconoscibili nel dialetto sloveno locale. Inoltre, l'uso dello stesso dialetto sarebbe permesso nel corso dei lavori del consiglio comunale "con modalità stabilite da un regolamento che si uniformerà all'articolo 6 della Costituzione e all'articolo 3 dello statuto regionale".

Dopo una lunga e spesso confusa discussione, l'argomento è stato rinviato alla prossima assemblea consiliare, che si terrà entro la fine dell'anno. (m.o.)

segue a pagina 2

Sambreville e S. Pietro località "gemelle"

In questi giorni, precisamente dal 26 al 30 novembre, una delegazione di amministratori, studenti, giovani laureati, cittadini delle varie categorie delle Valli del Natisone sta facendo visita a Sambreville e ad altre località belghe. Ricorre infatti quest'anno il 10° anniversario dell'avvio dei rapporti di amicizia tra la Comunità montana assieme al Comune di S. Pietro al Natisone ed il Comune belga di Sambreville. Del territorio di quest'ultimo fanno parte città come Tamines e Charleroi, dove in passato si sono verificati forti insediamenti di emigranti valigiani che, soprattutto come minatori, hanno portato in quelle terre lontane un valido esempio di dedizione al lavoro, di serietà ed onestà.

Ora le due amministrazioni e le realtà di cui sono espressione si incontrano prima in Belgio poi nelle Valli.

segue a pagina 4

Videmski laboratorij?

V drugem krogu kandidata avtonomistov Cecotti in desne sredine Commessatti

V nedeljo bo v Vidmu balotaza, oziroma drugi krog volitev za izvolitev župana in občinskega sveta. Kot je znano sta se v balotazo prebila kandidat desne sredine Pietro Commessatti, ki je v prvem krogu prejel 27,7 odstotka glasov in Sergio Cecotti, kandidat Severne lige, dela leve in tradicionalnih furlanskih avtonomistov, ki je v prvem krogu prejel 23,1 odstotka glasov.

Videmske predčasne občinske volitve so značilne po veliki politični zmedeni in razcepljenosti političnih sil (v prvem krogu je nastopilo kar osem županskih kandidatov in petnajst list!). Commessattijeva kandidatura pa je, kot je znano, nastala na podlagi dogovora med Forza Italia in Ljudsko stranko, kar je edini primer v Italiji, saj sta drugače ti dve stranki povsod vsaka na svojem bregu, ena na desni sredini, druga na levi sredini.

In ravno pri tej kandidaturi se je te dni zapletlo, saj je Commessatti za balotazo sklenil volilno povezavo z Nacionalnim zavezništvom in Ccd. Deželno vodstvo Ljudske

stranke pa je od vsega začetka ostro nasprotovalo vsakršni povezavi z NZ, zato je v drugem krogu tudi ob podpori državnega vodstva odreklo podporo Commessattiju in svetuje svojim volilcem, naj volijo po vesti. To utegne desno sredinskega kandidata drago stati saj bi v sedanjem položaju težko dosegel večino.

Tako vsaj izgleda na papirju, sicer pa je težko predvidevati, kaj se bo zgodilo v nedeljo. Vedno več je ocen, po katerih se mnogi razočarani občani ne bodo udeležili volitev, spori na desnici in sprenevanje videmske Ls pa utegnejo koristiti Sergiu Cecottiju. Ta je vodil trezno in umirjeno volilno kampanijo ter uživa precejšen osebni ugled, ki izhaja še iz časa, ko je bil v zadnjem mandatu predsednik Dezele.

Za balotazo je ohranil podporo sil, ki so ga kandidirale in ni sprejel nobene nove povezave. Dejstvo, da je ostal dokaj izven zakulisnih političnih iger pa mu v obeh volilcev utegne prinesiti nove simpatije.

Apprezzato incontro con il film sloveno



Gli autori
del video
Sarce od
hiše con
Aleš
Doktorič

Stazione Topold e la rassegna Film video Monitor di Gorizia, in collaborazione con il circolo culturale Ivan Trinko si sono incontrate giovedì scorso a Cividale, e ne è nato un evento culturale che accanto alla promozione delle due iniziative, peraltro ben riuscita vista la par-

tecipazione di pubblico, ha presentato una serie di filmati, tutti, pur nella loro diversità, godibilissimi, offrendo contemporaneamente anche spunti di riflessione su temi come arte, cultura, politiche culturali e confine.

segue a pagina 3

Trinkove pesmi v Čeneboli

Kulturno društvo Ivan Trinko iz Cedada prireja v Čeneboli, v sodelovanju z domačima društvoma "Lipa" in "Monte Joana" koncert Trinkovih liturgičnih pesmi "Adoramus". Nastopili bodo člani tržaške glasbene skupine Gallus Consort iz Trsta Martina Noselli, Dina Slama, Irena Pahor in Erika Slama ob spremljavi organista Devisa Formentinij.

Koncert bo v nedeljo 6. decembra ob 11. uri v cerkvi Svetega Ivana v Čeneboli.

Comunità, Tosolini nuovo assessore

Lara Tosolini, giovane studentessa universitaria di Torrealto, è il nuovo assessore ai servizi sociali ed alla sanità della Comunità montana delle Valli del Natisone. È stata eletta (22 i voti favorevoli, 10 le schede bianche) nel corso dell'assemblea di martedì 24 novembre.

Nel corso della riunione è stato approvato un documento proposto dal capogruppo del Ppi, Stefano Gasparin, con cui si chiede al presidente della Comunità montana, sulla base dei contenuti di una nuova legge nazionale, di prevedere forme di partecipazione attiva dei Comuni nella programmazione socio-sanitaria.

La proposta avanzata lunedì dalla maggioranza

Lo sloveno fa capolino nello statuto comunale

segue dalla prima

Mancava infatti la maggioranza qualificata dei 2/3 dei consiglieri per poter approvare la modifica. "È comunque il primo passo - ha commentato alla fine Garbaz - utile sia per la maggioranza che per l'opposizione".

Negativa, però, la risposta della minoranza. In particolare Andrea Qualizza ha parlato di proposta "scritta in modo approssimativo" ed ha proposto l'istituzione di una commissione che coinvolga rappresentanti del consiglio e cittadini. Per il sindaco la popolazione è stata coinvolta (nella redazione dei nomi in dialetto sloveno dei paesi, ma anche con



Claudio Garbaz

conferenze e incontri ai quali, ha sottolineato Garbaz, i membri dell'opposizione non hanno preso parte). Inoltre, rispondendo ad Augusto Crisetig, ha chiarito che "a suo tempo si

poteva finanziare uno studio sulla toponomastica locale, ma la precedente amministrazione non l'ha fatto".

È seguita una confusa discussione sui soliti dilemmi dialetto-lingua e slavo-sloveno. A poco è servita, da parte del sindaco, la lettura del documento redatto dall'Unione slavisti italiani, dove si specifica che quello parlato nella Benecia è un dialetto sloveno. La minoranza è rimasta contraria alla modifica dello statuto perché, ha detto Crisetig, "il nostro dialetto non è sloveno", pur ammettendo più tardi di parlare "po sloviensko". Se ne riparerà alla prossima assemblea. (m.o.)

V Slovenia zabeležili rahel premik v levo

Nedeljske občinske volitve v Sloveniji, kot je bilo pričakovati, niso vidneje spremenile političnega scenarija, čeprav začasni rezultati kažejo na nekatere spremembe. Lahko bi rekli, da se je Slovenija, sicer za malo, usmerila v levo. To velja predvsem v nekaterih največjih slovenskih občinah, kjer je levo-sredinska opcija pridobila v primerjavi z zadnjimi krajevnimi volitvami in tudi v primerjavi z zadnjimi političnimi volitvami.

Posebno poglavje pa predstavlja prestolnica, Ljubljana, kjer se je povsem spremenilo tradicionalno ravnotežje med levico in desnico. "Bela" Ljubljana je tokrat postala rdeča, saj bodo v občinskem svetu imeli večino predstavniki LDS, ZLSD in Desusa, dosedanja županja Vika Potočnik (LDS) pa je bila izvoljena že v prvem krogu, kar potrjuje priljubljenost, ki jo uživa med občani.

Vredno razmisleka je dejstvo, da je bila v Sloveniji volilna udeležba nizka, okoli 55%, v Ljubljani pa je sel na volišca vsak tretji občan. Na Primorskem je bila udeležba nad državnim povprečjem, saj je glasovalo 61% upravičencev.

Prve analize kažejo, da je v primerjavi s prejšnjimi občinskimi volitvami največ pridobila liberalna demokracija, ki je za več kot 5 odstotkov povečala svoj konsenz (tokrat je LDS dobila 22,3% glasov - na Primorskem je LDS dobila 15,8). Socialdemokrati so tudi povečali konsenz in sicer za nekaj več kot 2 odstotka (16,1 - 11,9), ravno tako so se dobro odrezali demokratični upokojeanci (Desus), ki so povečali konsenz za 1,5% (5,4 - 4,9 na Primorskem).

Slab rezultat pa so gotovo zabeležili Peterletovi krščanski demokrati z osmimi odstotki manj (12,1 - 9,4 na Primorskem). Slabo se je obne-

sla tudi Podobnikova Ljudska stranka (10,2 - 8,1), ki je v primerjavi s političnimi volitvami izgubila veliko glasov.

Pahorjeva združena lista socialnih demokratov je v primerjavi z zadnjimi občinskimi volitvami rahlo nazadovala, pridobila pa jih je precej v primerjavi z zadnjimi parlamentarnimi (12,1 - 12,3).

Pomladne stranke so torej zbrale kakih 37% glasov, 8% manj kot pred štirimi leti, levo-sredinski blok pa danes razpolaga z 41%. Povedati velja tudi, da so lokalne liste zbrale nad 12% glasov, le-te pa v večini sodijo v levo-sredinski blok.

Na Primorskem je LDS zabeležila manj konsenza kot v vsedravnem merilu, ljudska stranka pa je od 18,6% glasov na državnoborskih volitev zdrknila na 8,1%. Zanimivo je tudi, da je na Primorskem skoraj izginila Jelinčičeva SNS (0,9). V primerjavi z zadnjimi občinskimi volitvami pa je najbolj nazadovala Peterletova krščanska demokracija in sicer od 14,6 na 9,4.

Koliko sedežev bodo v primorskih občinah imele posamezne stranke? LDS 68, ZLSD 48, SLS 43, SDS 41, SKD 36, Zveza za Primorsko 28, Desus 10.

V nekaterih občinah na Primorskem so župane izvolili že v prvem krogu. Občina Brda: Franc Muzič (LDS), občina Cerkno: Jurij Kavčič, občina Kanal ob Soca: Zoran Madon (SLS), občina Kobariid: Pavel Gregorčič (ZZP), občina Tolmin: Julijan Sorli (ZLSD). Za določitev županov ostalih občin, pa bo potrebna balotaza čez deset dni. V Bovcu se bosta pomerila Peter Zamuda (LDS) in Siniša Germovšek (SDS), v Idriji Cveto Koder (SLS) in Samo Bevk (ZLSD), v Novi Gorici Crtomir Špacapan (LDS) in Gojmir Mozetič (SKD in SDS) (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Turčija je država, ki si ni samo izmislila pojem "etnično čiščenje", pač pa ga je na začetku stoletja celo zapisala v mednarodnem sporazumu, ko je načrtno izselila vse Grke z egejske obale in otokov, ki so ji pripadali. Leta 1915, ko je Evropa gorela v plamenih svetovne vojne, pa je turška vojska izvedla srhljivi genocid Armencev, ki jih je dobesedno zbrisala s svojega ozemlja.

Tedaj je pridobila tudi večji del Kurdistan, kjer živi ponosen narod z jezikom perzijskega izvora. Vlada v Ankari je nemudoma sklenila, da Kurdiv v Turčiji ni, v novih pokrajinah da žive le "turški hribovci", ki govorijo nerazumljivo in smešno narečje. Kurdski jezik je bil prepovedan, prav tako šole in časopisi.

Politika zatiranja Kurdiv se nadaljuje do današnjih dni. Se pred kratkim je turški režim zaprl večji del poslancev, ki so izjavili, da pripadajo kurdskega narodu. Brez vsakršnega spoštovanja do parlamentarne imuni-

jetni mednarodne nagrade "A. Saharov" kot borka za človekove pravice. Odteje so njen jetniški režim že poslabšali.

Zakaj Turčiji dovolijo to, česar na primer svet ne dovoli Miloševiću? Saj tudi srbski despot zatira Albance na Kosovu in jim noče priznati upravnopolitične samostojnosti.

Odgovor je po svoje preprost. Turčija je za NATO strateska trdnjava na mejah Rusije, nemirnega Kavkaza in bližnjega Vzhoda. Kurdistan pa ima v svojih nedrjih svoj blagoslov in hkrati prekletstvo: ogromne zaloge nafte!

Zato je vsem jasno, da ne bo nikoli prejel neodvisnosti. Temu bo nasprotovalo "sedmero sestra" v naftnem monopolu, da o državah bogatega sveta sploh ne govorimo.

Isti svet iz istih razlogov podpira odcepitev Čečenije, ki prav tako plava na čisti nafti. V Turčiji podpira najbolj krvavo zatiranje Kurdiv. Turška vojska je med vojno v perzijskem zalivu večkrat vdrla tudi v irski del

Kurdistan, umaknila pa se je samou, ko je Saddam Husein s plinom dokončal njihovo delo in pobil na tisoče nedolžnih starcev, mater in otrok.

V teh pogojih je vodja kurdskega komunistov Abdulah Očalan prišel v Italijo, ker so ga izgnali iz Sirije in Rusije. Nemčija, ki je izdala zanj tirilico, ga sedaj ne mara. Boji se, ker ima na svojem ozemlju najmanj pol milijona Kurdiv in dvakrat več Turkov.

Očalan se je v Rimu odpovedal nasilju in predlaga za Kurdistan rešitev, kakršno je Blair dosegel na Severnem Irskem in kakršnega iščejo (tudi z nepricakovano Cossigovo pomočjo) v Baskiji.

Premier D'Alema ni klonil turškim grožnjam in bojkotu, saj je podčrtal, da Italija podpira zatiranje narode, predvsem pa bo strogo spoštovala lastno zakonitost.

Seveda bi se morali vprašati, kaj bi se zgodilo z Očalanom, če bi v rimski palači Chigi sedel Berlusconi in če bi pravosodni minister ne bil komunist Diliberto, pač pa odvetnik Previti ali sodnik Mancuso.

Osebo sem prepričan, da bi Očalana že zdavnaj izročili rablju. Ker pa se spominjam svojih prednikov in boja Tigrovcv, ki so jim tudi očitali terorizem, ne morem skriti zadoščenja, da imamo drugačno vlado.

Capodistria non cede

Domenica i cittadini di Capodistria - 70 mila abitanti e seconda città della Slovenia per reddito - non hanno potuto recarsi alle urne per rinnovare l'amministrazione comunale. Una sentenza della Corte Costituzionale ha infatti dichiarato illegittimo il comune per il suo assetto territoriale e vietato la consultazione elettorale amministrativa. Dopo averlo fatto per ben tre volte con tre diversi referendum, respingendo la frammentazione del Comune, i capodistriani anche questa volta hanno fatto

In Slovenia saranno 8 le diocesi?

sentire la propria opinione, andando comunque alle urne. Nella sola giornata di domenica sono state raccolte ben 4.800 firme in sostegno di una petizione in cui chiedono al Parlamento di andare al voto entro tre mesi.

De profundis per Tv3?

L'emittente televisiva commerciale slovena Tv3 è sull'orlo del fallimento. I debiti ammontano ormai a poco meno di 7 miliardi di lire, mentre i dipendenti

non ricevono lo stipendio da mesi e mesi. Fondata quattro anni fa a Lubiana, grazie all'impegno delle diocesi slovene ed alcuni imprenditori austriaci, Tv3 aveva nel suo palinsesto numerose rubriche religiose, diversi telegiornali brevi e molte ore di pubblicità.

Diocesi moltiplicate

Tutte le cinque proposte sono state accolte dalla commissione e dunque dalle attuali tre diocesi di Lubiana, Maribor e Capodi-

stria entro il 2000 in Slovenia ce ne saranno otto. Accanto alle tre esistenti si formeranno anche quella di Murska Sobota, Celje, Kranj, Novo Mesto e Nova Gorica. Naturalmente su questa parcellizzazione deve ancora esprimersi la Conferenza episcopale slovena, mentre l'ultima parola spetta al Vaticano. Ma è poco probabile che la proposta non venga accolta visto che l'imput a procedere alla divisione è arrivato

proprio da Roma.

Dimissioni ritirate

Il ministro dimissionario della difesa slovena Alojz Krapec ci ha ripensato. Dopo aver dato le dimissioni il 20 ottobre scorso ed aver abbandonato anche le fila del suo partito, quello popolare, lunedì a sorpresa ha dichiarato di averci ripensato e di ritirare le sue dimissioni, peraltro già accolte dal premier Drnovšek. Questi ha poi dato l'incarico di ministro della difesa ad in-

terim al ministro delle attività scientifiche Marinsek.

I rumeni... a casa

Ha avuto inizio la settimana scorsa in Slovenia l'esercitazione internazionale della Nato, denominata CAE '98. Ma c'è stato un "imprevisto" ed i rumeni sono rimasti a casa. Al confine con l'Ungheria infatti i 29 militari della Romania che avrebbero dovuto partecipare all'esercitazione Nato sono stati fermati. Senza aver richiesto la preventiva autorizzazione non è stato loro concesso di transitare sul suolo ungherese.

Apprezzato incontro con il film sloveno



Martina Kafol (al centro) con Donatella Ruttar e Aleš Doktorič

segue dalla prima

"Mondotopolò", il filmato realizzato qualche mese fa da TV Capodistria con la regia di Martina Kafol sul progetto della Postaja ha aperto la serata cividalese dedicata al film sloveno d'autore. Ed è stato un bel impatto con Stazione Topolò, le sue suggestioni ed i suoi protagonisti, provenienti da diversi paesi del mondo, che la regista ha saputo presentare in modo efficace anche a chi non è finora salito fino a Topolò, senza mai rinunciare al piacere del racconto che si dipana attraverso le inquadrature, i suoni e le sequenze delle immagini.

Ne ha poi parlato con il pubblico assieme ad Aleš Doktorič, ottimo animatore di tutta la serata la stessa regista, mentre Donatella Ruttar ha ricordato come la Stazione abbia influito positivamente sul paese dove sono arrivati finalmente dei finanziamenti europei che consentiranno di ristrutturare le abitazioni e ... costruire, chissà, anche la stazione.

La serata al Ristori si è aperta con la proiezione del

video "Sarce od hise" che è stato preceduto dai saluti dell'assessore alla cultura cividalese Passoni e della viceconsole della Slovenia Simončič e da un breve intervento di due degli autori: il prof. Paolo Petricig che nel 1974 aveva filmato alcuni momenti della nostra tradizione culturale (la devetica, il carnevale a Montefosca e soprattutto la Pasqua), rivissuti nel video, e John Duncan che è l'autore del commento musicale.

È stata poi la volta dei due film sloveni, introdotti da un breve incontro con Tine Perko, il direttore della fotografia del film di Igor Sterk Ekspres, Ekspres che è stato preceduto dall'apprezzatissima proiezione del cortometraggio Koza je preživila.

Il primo incontro con il film sloveno a Cividale, che intendeva anche rendere omaggio al compianto sen. Drako Bratina, è stato accolto positivamente. La prossima tappa con il Film Video Monitor è per venerdì prossimo 27 novembre nel Centro culturale di Tarvisio.

La Postaja parteciperà ad ARIANET, 1^a radio interattiva in Europa

Topolò europea

Dopo la presenza all' "Arte dell'ascolto" di Rimini

Sarà Postaja Topolove, un sito Internet a lei dedicato, il contributo italiano ad ARIANET, la prima radio europea interattiva operante sia in Internet che in FM. Il progetto è curato da un insieme di radio che trasmetterà da Lisbona, Barcellona, Marsiglia, Vienna e Rimini unitariamente. Sul progetto "Stazione Topolò" ci saranno dunque interventi di operatori dalle città sopraelencate con infinite possibilità di ramificazione.

L'operazione è curata da un mago della radiofonia e della rete, Roberto Paci Dalò, in collaborazione con il corso di Scienze della Comunicazione dell'Università di Siena del quale Paci Dalò è docente.

Topolò si presenta a Gorizia

Sabato 28 alle ore 18 presso la libreria Equilibri di Gorizia (via Seminario 8) verrà presentato il libro "Topolò di Miroslav Janek". La presentazione sarà curata da Donatella Ruttar. Nel corso della serata verrà proiettato il video "Mondotopolò" di Martina Kafol e inaugurata la mostra comprendente alcune delle fotografie effettuate dal praghese Janek e stampate nel volume edito dalle edizioni DI. La mostra sarà visibile fino a venerdì 11 dicembre.

A Rimini si è discusso di locale e lobale, di piazze telematiche e di rapporti umani. La scelta di invitare all'Arte dell'Ascolto la nostra manifestazione è proprio dovuta al progetto che la Postaja porta avanti, quello cioè di piccolo luogo remoto che diventa centrale grazie ad una formidabile rete di rapporti umani e di rapporti "virtuali" tramite l'uso delle nuove tecnologie. Topolò diventa il simbolo, per molti, di una centralità possibile ovunque e reale quanto quella di una metropoli. E proprio su Topolò finivano per convergere molti degli interventi ascoltati a Rimini, da Pinotto Fava, una delle voci storiche di Radio Rai, che curerà proprio a Topolò nel '99 una sezione dedicata al radiodramma, a Predrag Matvejević, una delle voci più preziose della cultura internazionale contemporanea e che probabilmente avremo modo di conoscere durante la prossima stagione.

Il contributo diretto di Postaja Topolove è costituito in due momenti: una chiacchierata, nello sloveno di Topolò, con ai microfoni Antonella Bukovac e Donatella Ruttar, una conversazione circa temi quotidiani che ha invaso i saloni del Palazzo del Turismo di Rimini, ascoltata in silenzio dagli artisti e dal pubblico. E anche con emozione, vista la premessa di "lingua in pericolo".

Il video "Mondotopolò", realizzato da TV Koper/Capodistria per la regia di Martina Kafol ha spiegato,

quindi, meglio di ogni parola in cosa concretamente consista il progetto Postaja. Un successo, quello de "L'arte dell'Ascolto", che prosegue tutt'ora nei continui interventi, registrati a Rimini, che il GR 1 Cultura inserisce nelle sue quotidiane rubriche.

Anche questa esperienza ha confermato la presenza del piccolo paese di Topolò come un punto importante su moltissime mappe reali e virtuali in diversi luoghi del mondo, malgrado l'assenza su alcune mappe turistiche locali.

Moreno Miorelli



Portici inattuali

Da dieci anni migliaia di persone sfidano i disagi dell'inverno per recarsi a Sitran D'Alpago, nel Bellunese, e lasciarsi incantare da una manifestazione artistica di grande intensità: Portici inattuali. Dall'evento di Sitran ha preso piede un modo informale e ricco di contenuti nell'agire artistico e nel rapporto con il pubblico e con i luoghi che ha portato a festival "gemellati" quali ad esempio Postaja Topolove. Non è un caso che scorrendo l'elenco dei partecipanti alla decima edizione di Portici Inattuali si trovino nomi ben noti da noi: Giorgio Vazza, Gaetano Ricci, Flavio Da Rold, Isidor Dal Col, Donato Bortolot, Beppino Feletti, Roberto Giustiniani, Giani Sartor, Paolo Comuzzi, John Duncan, uniti ad altri sempre validissimi.

Il senso di operazioni quali Portici inattuali consiste proprio nel senso profondo dei vari interventi artistici, mai finiti a se stessi ma ispirati dal luogo che li ospita. Per operare in tale maniera necessitano virtù sempre più rare nel mondo dell'arte: attenzione, capacità di ascolto e di sintesi. Da Sitran si torna sempre con qualcosa in più, è un'esperienza da fare.

L'inaugurazione è prevista per sabato 28 novembre alle ore 17, ma le installazioni saranno visibili anche domenica 29 e nel week end successivo, 5 e 6 dicembre. Sitran D'Alpago si trova 20 km a nord di Vittorio Veneto ed è raggiungibile anche con l'autostrada Venezia-Belluno, uscita Alpago. (mm)

Film video monitor v petek na Trbižu

Film video monitor, pregled slovenskega filma tv videa in weba, prireditvev, ki jo je ustanovil sen. Darko Bratina in jo vsako leto v Gorici organizira Kinoateljje, se v petek, 27. novembra 1998, prvič predstavlja tudi v Trbižu. Sledil bo še filmski večer 3. decembra v Celovcu. Z novo razmeščenostjo v obmejnem in mednarodnem prostoru (Gorica, Cedad, Celovec) zeli Film Video Monitor doseči različna medijska in realna občinstva s predstavitev v Tr-

bižu pa se posebej predstaviti slovensko filmsko ustvarjalnost v mestu, ki je sečišče treh kultur.

Že od svoje ustanovitve leta 1986 je goriska prireditelj namreč imela vlogo videofilmskega observatorija družbenih, kulturnih in političnih sprememb v Sloveniji in vzpodbujala medkulturno spoznavanje.

Film Video Monitor v Trbižu organizirajo Kinoateljje in slovensko kulturno središče "Planika" iz Ukev s častnim pokroviteljstvom občine

Trbiz in Gorske skupnosti.

Na večerni predstavitev 27. novembra v občinskem kulturnem centru (Centro socio-culturale) sta na programu dve deli. Koza je preživela (AGRFT, 1991) Saše Podgorška in celovečerni film Outsider (1996) Andreja Košaka, velika uspešnica sezone 1996/97, ki je film o stiskah mladega človeka in splošnem konfliktu med starim in novim v času, ki ga označi Titova smrt. Vstop je prost.

S to knjigo bodo vsi bolje poznali Benečijo

V okviru večernih srečanj, ki jih prireja kulturno združenje Evgen Blankin skupaj s Planinsko družino Benečije, so v petek v prostorih špertskega župnišča

predstavili fotomonografijo "Beneška Slovenija".

Večer je uvedel predsednik Planinske družine Benečije Igor Tull, rekoč, da se po lanskem uspehu ve-

čerina srečanja letos ponavljajo, občinstvo pa je povabil tudi k pobudam, ki bodo sledile.

Izredno lepa knjiga, ki je izšla pri založbi Družina, vsebuje fotografije Milana Grega in besedila Žive Gruden, ki sta skupaj s predstavnikom založbe dr. Janezom Grilom predstavila monografijo. Gre vsekakor za nov dragocen prispevek k poznavanju Beneške Slovenije, ki je namenjen vsem Slovencem, predvsem pa tistim, ki živijo izven Benečije, bodisi v Sloveniji kot na Tržaškem ali Goriskem.



Isolina, la pasionaria in lotta per l'ospedale

Sua l'iniziativa di una petizione firmata dai sindaci

Sono talmente tante, le carte giocate fino ad ora per evitare la chiusura dell'ospedale, che si fa fatica a ricordarle tutte. Anche perché la maggior parte, giocate inutilmente, sono presto finite nel dimenticatoio. L'ultima è una petizione a favore

del recupero funzionale dell'ospedale di Cividale, firmata dai sindaci delle Valli del Natisone e da quello di Cividale. L'idea però è partita da una persona che non ha nulla a che fare con la pubblica amministrazione.

Si chiama Isolina Oreucua, vive a Rodda, è pensionata ed ha la bellezza di 80 anni, che fra tre mesi diventeranno 81. È incredibile la vitalità di Isolina, che negli ultimi anni è sempre stata in prima fila quando si trattava di manifestare per la salvezza dell'ospedale cividalese. Una sorta di "pasionaria", una che la sua battaglia la fa anche dal di dentro, visto che da 24 anni opera come volontaria in ospedale, sta insomma accanto ai malati, li accudisce.

Eppure non si ferma, non accetta la sconfitta, dice che bisogna muoversi, darsi da fare. Dice, ancora, che "l'ospedale non dovevano chiuderlo, prima funzionava bene ed ora, invece, è in condizioni pietose. Se trovo chi è



stato...". L'ultima battaglia è la petizione di cui si è fatta portavoce e che è stata consegnata alla Regione, giovedì 19, da lei stessa e dal sindaco di Pulfero, Nicola Marseglia. In realtà esistono due copie dello stesso documento. La prima porta la fir-

ma dei sindaci di nove dei dieci Comuni che fanno parte della Comunità montana Valli del Natisone. La firma mancante, quella del sindaco di Cividale Giuseppe Pascolini, compare nell'altra copia, che è sottoscritta anche da alcuni medici dell'ospedale. È Marseglia a spiegare che "in un primo momento non si riuscivano a trovare tutti i sindaci, così ci siamo divisi i compiti. Non sapevamo però che le petizioni in Regione vanno presentate in originale. Così quella firmata dai sindaci, che non lo è, rimane come informativa, l'altra è quella ufficiale".

Un piccolo pasticcio che non toglie valore al documento, nel quale gli amministratori chiedono alla Regione che presso l'ospedale vengano mantenuti il Pronto soccorso, il servizio di Anestesia, la Medicina generale, la Chirurgia, l'area ambulatoriale e la Rsa. Tutto questo, si legge nel documento, è fattibile sfruttando l'ala centrale dell'edificio. Tra i vantaggi, un Pronto soccorso ed un'area di emergenza efficienti, una diminuzione dell'intasamento dell'ospedale di Udine e un collegamento diretto delle patologie acute che coinvolgono i pazienti della Rsa. (m.o.)



Uveljavljajo se domači okusi

Pissem in novinarjem je usojeno, da brskamo po človeških tragedijah. Časopisna in televizijska poročila nam dajejo podobo tragičnega sveta. Ko sedem pred računalnik, moram pomisliti, katerega problema bi se lotil ter o njem povedal svojo. Postajam podobna ženam, ki so jih na jugu (Italije in se kje) plačevali, da so jokale ob mrliču. Zato sem se odločil, da bom tokrat pisal o kulinariki.

Predmet razpravljanja ni brez pomena. V Sloveniji so najbolj prodane kuharske knjige. Delo Vesne Guštin Je več dnevou ku klobas je bilo tržaska uspešnica in je doživelo prevod v italijansčino. V Turinu so obiskali Salon okusa navedni ljudje in mnogi veljaki. V Benečiji je v teku Vabilo na kosilo, ki je zrastle v po-

memno prireditve. Gastronomskih ponudb je torej veliko, receptov pa brez števila. Med množico ponudbe pa se uveljavlja regionalna francoska nouvelle cuisine. To je bila tista kuhinja, ko si moral v gostilno s povečevalnim steklom. Ponudili so ti deset različnih jedi, ki so skupaj zalegle za sendvič s salamo. Lakoto ti je potešil račun, ki je blokiral prebavo.

V času druge republike in levsosredinske vlade se uveljavljajo domači okusi. Specialisti odkrivajo neverjetno ljudsko bogastvo. Sumim, da je tudi pri tem nekaj spekulacije. Obrazložil bi sum. Glavna urednica pričujočega časopisa se je v slovenski gostilni začudila nad kupom pohanega piščanca. Obrazložila mi je, da v Benečiji kaj takega niso poznali, saj je pohan pi-

ščanec nekaj nerazumljivega. Piščanec je že sam po sebi dober, naj bi mu dodajali se bistvene jedilne sestavine, kot so jajca in kruh? Rewynim kmetom bi se to zdelo nora potrata. V trditvi je globoka resnica. Tisti naši predniki, ki niso bili graščaki ali meščani, so tudi po drugi svetovni vojni jedli zelo skromno. Komaj gospodarski boom je prinesel na krožnike mnogih družin obilico hrane, v kri pa maščobo in kolesterol.

Sedanja ljudska hrana je v ponudbi presenetljivo raznolika in bogata. Povsem razumljivo je, da ti gostilničar ne ponudi le polente in "sardona". V času levsosredinske vlade pa bi bilo vendarle pravilno, ko bi ločili kmečko dediščino od predelav in receptov, ki jih je izoblikovalo meščanstvo. Če se namreč levica ne spomni na revščino, kakšna levica je? Pa tudi življenje postaja stresantno, ko v isti sapi kolehamo med bakanali in dietami. Kljub temu naj zivi regionalna kuhinja, čeprav z njo iščemo mastnejše korenine od tistih, ki so dajale hrano našim prednikom.

S. Pietro e Sambreville unite dal gemellaggio

segue dalla prima

Grazie al contributo finanziario dell'Unione europea ed al supporto organizzativo della sezione di Tames di Udine emigranti sloveni, le due amministrazioni hanno dunque messo le basi per una serie di manifestazioni con

l'obiettivo di allargare la reciproca conoscenza e la collaborazione tra le due realtà. La visita della delegazione - inserita in un programma che comprende l'esibizione del coro Matajur e la mostra della pittrice Loretta Dorbold - verrà restituita dal 3 al 7

dicembre, quando un'analoga delegazione di Sambreville sarà ospitata nelle Valli del Natisone. In particolare venerdì 4 dicembre si terrà un convegno su "federalismo, regionalismo, autonomie e plurilinguismo nella prospettiva europea" per il quale è prevista la presenza del console belga in Italia e delle massime autorità provinciali e locali.

Il programma viene arricchito da una mostra di artisti fotografi di Sambreville che sarà inaugurata sempre il 4 dicembre, alle 17, nell'atrio della scuola media Dante Alighieri e rimarrà aperta fino a domenica 6 dicembre. Proprio domenica gli amici belgi, assieme agli emigranti rientrati nei loro paesi d'origine, festeggeranno la patrona dei minatori Santa Barbara.

Ma forse l'appuntamento più ricco d'interesse sarà l'incontro tra amministratori ed esperti belgi con i loro omologhi delle Valli del Natisone per un confronto operativo legato alla possibilità di attuare azioni comuni nell'ambito dei progetti comunitari Comenius per le scuole, Raffaello per gli artisti, Eurathlon per le attività sportive e Caleidoscopio per le iniziative musicali.

Na pobudo slovenskih organizacij srečanje v Špetru

Za zaščitni zakon

Tema pogovora z župani Nadiških dolin je bil Masellijski osnutek

V soboto je bilo v Špetru pomembno srečanje z župani Nadiških dolin. Pobudo zanj je dala SKGZ oz. slovenske organizacije videmske pokrajine, tema razgovora pa je bilo vprašanje zakonske zaštite slovenske manjšine in v prvi vrsti enotno besedilo, ki ga je pripravil poročevalec zakona v zborniški komisiji za ustavna vprašanja posl. Domenico Maselli.

Srečanje je uvedel prof. Viljem Cerno, ki je poudaril važnost političnega trenutka in potrebo, da se na ravni manjšinskih pravic končno naredi korak naprej. Za njim je Jole Namor obrazložila vsebino Masellijskega osnutka, medtem ko je mons. Marino

Qualizza, izhajajoč iz velikih sprememb do katerih je prišlo po padcu Berlinskega zidu in ki so v pozitivnem smislu spremenile tudi beneško realnost, izrazil potrebo, da se kulturna in jezikovna tradicija Slovencev na videmskem zaščiti dokler ne bo prepozna. In v tem smislu je tudi apeliral na krajevne upravitelje, naj politično podprejo zaščitni zakon.

V zanimivo razpravo, ki je sledila so posegli vsi prisotni in sicer špetrski župan Firmino Marinig, tavorjanski Luigi Borgnolo, podboneški Nicola Marseglia, grmiski Paolo Canalaz, sredenski Claudio Garbaz in podutanski Lorenzo Zanutto. Z izjemo Marseglie, ki se je si-

cer izrekel za ovrednotenje domačega dialekta, kar pa po njegovem nima nič skupnega s knjižno slovensčino, so vsi izrazili potrebo in željo, da se vprašanje reši, da se po tridesetletnih razpravah končno sprejme zaščitni zakon, ki naj omogoči oživitve krajevne slovenske kulture, za katero smo bili v veliki meri oropani. Masellijski osnutek je bil na srečanju ocenjen kot uravnotežen predlog, ki ga gre sprejeti.

Se zlasti Marinig, Borgnolo in Marseglia so na srečanju poudarili pomen ekonomske zaštite, saj brez gospodarskega razvoja, ki naj obdrži ljudi po vaseh ne bi niti zaščitni zakon obrodil sadov.



COMPAGNIA ITALIANA
NORD
MATERASSI
di Bonessa



PRODUZIONE E VENDITA
MATERASSI DI OGNI TIPO E MISURA:

- ORTOPEDICI
- ANALLERGICI
- LATTICE
- LATTICE-COCCO

RETI ORTOPEDICHE
TRAPUNTE E PIUMONI
RIUTILIZZO LANA DEL CLIENTE

CONSEGNA A DOMICILIO
RITIRO DELL'USATO

CIVIDALE DEL FRIULI
PIAZZA S. FRANCESCO
TEL. E FAX 0432/700019



Dost liet sta že oženjena?

Zagonajta, ki dost liet poroke imajo za sabo Valentina Dugaro, Kovačinova iz Kravarja an Primo Dugaro, Gaspuodu iz Ušivce? Deset, petnajst? Eh ne, jih je kako vič. Na 15. novemberja sta praznovala srebrno poroko! Petandvajst liet zembe! Ja, poroka jim je dobro storla, se pru dobro darže an pari, de nieso mama an tata njih otruk, pač pa brat an sestra! Seda pa na stuojmo jih previ hvalit... de jim na zrasedo uha! Na fotografiji, ki nam kaže srebrne noviče, videmo tudi njih otroke: Alessandro an Caterina.

tografiji, ki nam kaže srebrne noviče, videmo tudi njih otroke: Alessandro an Caterina.

Novičam želmo, de bi prehodila se puno liet kupe v ljubezni an zdravju. Se 'no rieč: vse narbuojše jim željo tudi parjatelj družva Sant'Andrea an predsednici (presidentessi) Valentini pravejo: "Seda, ki si praznovala 25 liet poroke, se troštamo, de bomo lepuo praznoval tudi 25 liet odkar si naš predsednik!"



Al vesta, ka' je naredu za ratat takuo bogat Agnelli an imiet tarkaj automobilu?

Kadar je imeu pet liet so mu šenkal 'no bičikletu; kadar je naredu dvanajst liet jo j' zameniu z adnim motorinam; kadar je dopunu osemnajst liet ga j' spremeni z adno motocikletu... potlè je umaru njega nono an mu je zapustiu stuo miliardu!!!

Al vesta, zaki med vsieh zvinah, samuo prase na uzdigne malomanj nikdar glave an gleda zmieram tu tla?

Zatuo, ki ga je spot bit sin od adne prasicel!!!

Al vesta, katera zvina je narbuje nasrečna na telim sviete?

Junac! Zatuo, ki je kornutast, kaštran an sin adne kravel!!!

Al vesta, ki narede 'na lesica posrebar-njena, argentata, za imiet adnega majhane lesjaka?

Tiste, ki narede adne ženske za imiet adno lesico posrebar-njeno za vratam!!!

Al veste, kduo je te narbuje modar clovek na sviete?

Tisti, ki je inventu suposto! Zatuo, ki pried al potlè jo lože vsiem tu "tist prestor"!!!

Al vesta, ki diela an duhovnik, un prete, tu adni karjuol, ki jo potiska njega meznar?

An "pret a porter"!!!

Al vesta, kje cettartak pride pried ku srieda?

Tu slovarje / vokabolarjo!!!

Al vesta, ka je z adna diferenca, razlika, med adno čeče gardo an adno liepo?

Ta garda gre parvo plesat, potlè gre damu an potlè tu pastiejo. Ta liepa gre plesat, potlè tu pastiejo an potlè pa damu!!!

Na pobudo Zveze slovienskih izseljencu - Slovenci po svetu an Ente Friuli nel mondo

Beneški glasuoivi v Južni Ameriki

Za judi, ki tam žive piesmi možkega zbora "Nediški puobi"

Se ankrat Nediški puobi iz Podboniesca so zapiel naše domače beneške piesmi ta po tin kraju Oceana, v Južni Ameriki.

Srečanje z našimi ljudmi, ki žive v Argentini an v Brazilu ga je organizala Zveza slovienskih izseljencu - Slovenci po svetu kupe z "Ente Friuli nel mondo".

Njih "tournee" se je začela v cirkvi Nossa Senhora Aparecida v kraju Ipironga, kjer tista skupnost je prazno-

co (ki je iz občine Bardo) organizu v mieste Villa Gobernador "Pomladanski koncert". Lepuo je viedet, de oblasti (autorità) tistega miesta so odločil, so decidli, de ta koncert je imeu velik kul-

kamunu sparjel predstavni-ke, raprezentante tele naše skupnosti. Na koncertu Nediških puobi je zaplesala tudi folklorna skupina furlanske družine iz Rosario.

Pa nie bluo se zadost, od

Tle zdol sprejem na občini v Villa Gobernador: od čeparne roke županja tistega miesta, predsednik Zsi Dino Chiabai, predsednik Zsi v Rosario Mario Valentino Noacco an predsednik Zsi Tamines an član vodstva Zsi Adriano Martinig
Dol zdol furlanska folklorna skupina iz Rosario



ve ze puno liet deleč od rojstnega duoma, je bla 'na velika emocijon poslušat naše domače viže.

Paš ki spominu jim je parslo na pamet!

Tle zdol Nediški puobi med koncertom v cirkvi Nossa Senhora Aparecida v kraju Ipironga



vala 414 liet odkart je tam. Koncert Nediških puobi an srečanje s tisto skupnostjo ga je organizala sekcija Zveze slovienskih izseljencu iz San Paolo an za tuo je puno skarbiela an dielala predsednica tistega sedeža, Franca Maria Berra (nje tata je iz Krnice (Monteprato - občina Neme), mama je pa iz Plestisča, v tipanskem komunu).

Od tu so Nediški puobi sli v Mendozo, kjer jim je organizala lepo vič Irene Lendaro. V Rosario pa jim je predsednik Zveze tistega miesta, Mario Valentino Noac-



turni pomien za vso miesto an ne samuo za furlansko an sloviensko skupnost, ki tam žive an pru zavojto tegà so na

tu je naš zbor su pa v Marcos Paz an v Villa Balester.

Povserode so jih lepuo sparjel an za naše judi, ki zi-



Senjam v Uršini družini v Sauodnji

Nono Bepo ima ... liet

"Pogledita, kuo se dobro darži muoj nono Bepo! Tisti dan je biu njega rojstni dan. Ist sam Matteo, imam 25 liet, muoj tata Tineto jih ima pa 55. Jih je imeu 30, kar sam se ist rodiu, an 30 jih je imeu tudi muoj nono Bepo, kar

se je rodiu muoj tata Tineto. Al zagonata, ki dost liet ima muoj nono?"

Matteo, če smo lepuo zastiel, tuoj nono ima 85 liet. Pa je pru tezkuo vierovat, de jih ima tkaj. Al si siguran, de nam niesi ti dau kake številke, kake



numerje zgrešene?

Bepo, daržajte se nimat takuo dobro an kurazno.

(Nono, tata an navuod so vsi po prejmu Chiabai. Nono Bepo je paršu taz rečanske doline v Sauodnjo, kar se je ozenu an par hiši jim pravejo Ursini. Tuole smo napisal za tiste, ki jih nieso še zapoznal!)

Alla fine del I secolo a.C. comincia l'espansione romana verso est

Anche la valle dell'Isonzo finisce sottomessa a Roma

*Kobarid oggi,
con al centro
il Castelliere di Gradič,
sede delle ricerche
archeologiche
del periodo romano*



Ad un amico lettore che mi chiedeva del titolo "Venezia" dato a questa serie di articoli, ho precisato che il presente studio illustra la storia di Venezia e le sue relazioni con la Slavia Veneta. Questo mi ha portato a trattare per prima cosa la X Regione Venetia et Histria dell'Impero romano ed i suoi territori orientali. Colgo anche l'occasione per precisare che imbattemi nella trattazione contemporanea delle due serie "Venezia" e "Archeologia" nei luoghi medesimi è un guaio imprevisto, al quale solo la buona volontà del lettore può portare rimedio. Trattare le fortificazioni romane di Barda, per esempio, prima degli insediamenti venetici nello stesso luogo, ma di qualche secolo precedenti, se non teniamo conto che trattiamo di due epoche e di due testi distinti, ci troviamo di fronte ad un anacronismo e qualche confusione.

Oggi dobbiamo sconfiggere daccapo e dobbiamo rimandare di qualche tempo la trattazione delle ultime fasi protostoriche sull'Isonzo. L'argomento dell'annessione della Valle dell'Isonzo al dominio di Roma dovrà quindi essere accolto senza la 'futura' descrizione dell'imponente presenza degli insediamenti dell'età del ferro antica e recente che proporrò nella serie "Archeologia".

La giustificazione delle

incursioni romane lungo la valle del Natisone e l'Isonzo è sempre la stessa: gruppi di popolazioni ostili premono sulla pianura dalla montagna carnica ed isontina costituendo un pericolo per le vie di comunicazione e le spedizioni romane si infittiscono, dopo la fondazione di Aquileia, anche lungo l'Alto Isonzo in direzione del Norico. In questo paese, che comprendeva l'odierna Austria fino alla Baviera meridionale e all'Ungheria occidentale, si era costituita una federazione di popolazioni celtiche che gli storici antichi chiamarono Regno del Norico. Al Norico erano legati anche i Taurisci della Carniola e gli Ambisonti dell'Isonzo. I rapporti del Norico con Roma vengono giudicati buoni, rafforzati da accordi commerciali che prevedevano scambi importanti: dall'Italia si im-

portava grano, olio, manufatti di artigianato della ceramica e del vetro, e prodotti mediterranei; si esportava ferro di ottima qualità, oro, piombo e zinco, pelli e manufatti di cuoio, ferro, attrezzi ed armi.

Due principali vie commerciali collegavano, come abbiamo già scritto, Aquileia con il Danubio. La Via dell'Ambra per Emona (Lubiana), Celeja (Celje), Poetovium (Ptuj) e Savaria (Szombathely) e la strada lungo la Val Canale e Aguntum (Zollfeld-Gospoško polje). Infine un ramo

fu il percorso per Forum Iulii, le valli del Natisone e dell'Isonzo, per il Passo del Predil, oppure per la strada della Bača.

Queste correnti di traffico tra Aquileia e le regioni danubiane rivitalizzarono (anche grazie al fatto che la popolazione manteneva una certa autonomia) l'economia della Valle dell'Isonzo, che aveva subito un arresto nella seconda età del ferro.

Anche la scoperta di armi nei corredi funerari, sconosciute nella prima età del ferro, testimoniano i cambiamenti di ordine cul-

turale. Con la fondazione di Forum Iulii da parte di Giulio Cesare, la pressione, anche militare, di Roma si fece sentire con maggior forza. Perciò gli Ambisonti videro un'opportunità di difesa della propria autonomia in un più stretto legame con il Norico, ma sotto Ottaviano Augusto vennero sottomessi da Roma, venendo quindi a far parte della X Regione Venetia et Histria.

Il disegno di Ottaviano era comunque di ampio raggio: nelle ultime mosse per conquistare il ruolo di

successore unico di Giulio Cesare, la conquista della Pannonia fu un'ottima carta giocata nella competizione, prima politica poi militare, con il collega Antonio, le cui vittorie in Oriente erano solo propaganda. Dalle sue spedizioni in Pannonia (la regione della Sava) Augusto trascinò ad Aquileia decine di migliaia di prigionieri che ridusse in schiavitù, aggiungendo infine una nuova provincia all'impero di Roma.

Come abbiamo seguito Amelio Tagliaferri nella sua ricerca delle tracce materiali della presenza romana in Friuli e nella valle del Natisone, con i risultati che abbiamo visto, sarebbe utile seguire gli accertamenti archeologici del periodo romano nella valle dell'Isonzo. Anche qui ci imbatiamo in grosse difficoltà, perché finora le ricerche sono state frammentarie, dovute principalmente all'enorme entità dei ritrovamenti della prima età del ferro presso tutti i centri abitati della Valle dell'Isonzo.

Questo materiale archeologico - del resto di grande rilievo - ha determinato una prospettiva di ricerche condizionata da quei risultati. Solo più recentemente si è esteso l'orizzonte archeologico con le prime risposte che arrivano dal Gradič di Kobarid (N. Osmuk).

(Venezia, 37)

Paolo Petricig

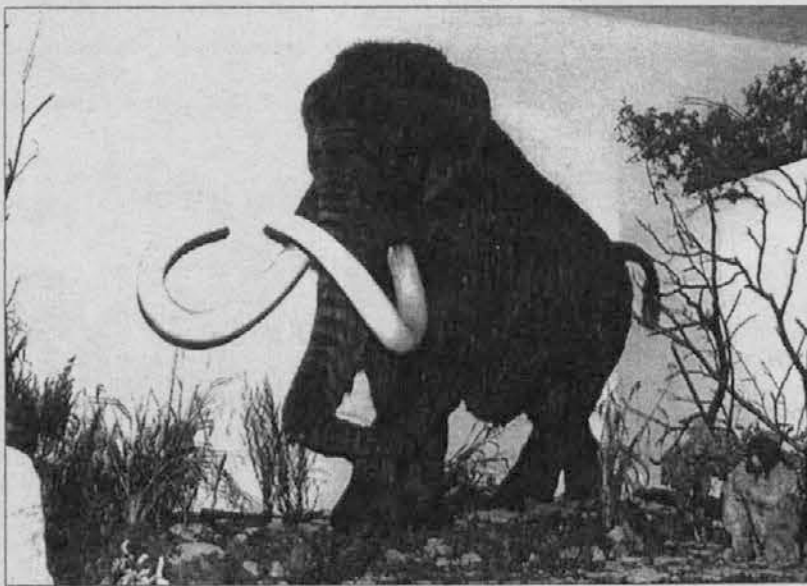
Successo per il mammut, gigante tra gli uomini

Ha superato ormai i 2 mila visitatori la mostra sul mammut creata dall'associazione "Verde & Cultura" e dal Laboratorio naturalistico friulano di Porcia nella sala parrocchiale di Antro.

La mostra è essenzialmente didattica (circa il 60% dei visitatori è infatti

rappresentato da comitive scolastiche) ed ha il suo punto forte nella ricostruzione del mammut, realizzato partendo da uno scheletro ritrovato in Slovenia risalente a circa 44 mila anni fa.

Nella sala parrocchiale, dove l'esposizione ha inizio con la proiezione di una se-



A sinistra il mammut, sotto a sinistra un quadro familiare dell'uomo preistorico, a destra le ragazze all'ingresso della mostra

rie di diapositive sull'origine della specie umana, è stata ricostruita anche una scena familiare dell'uomo preistorico, mentre all'interno della grotta d'Antro si può vedere la fedele ricostruzione di un esemplare di orso delle caverne. All'interno della sala i visitatori trovano, in vendita, materiale sulle origini del luogo.

La mostra rimarrà aperta fino al 30 dicembre con orario dalle 10 alle 12 e dalle 14 alle 17. Per le scuole ed i gruppi le visite sono consigliabili su prenotazione (0432/709138).

BENEŠKE KRIŽANKE rešitev prejšnje številke

B	E	N	E	Š	K	A	L	U	N	C	A
E	N	A	K	O		K	I	Š	A		N
N	O	N	O		P	A	P	I		K	N
E	T	I		L	I	C	A		C	I	A
Š	A		N	A	S	I		C	I	U	K
K		R	O	Ž	E		H	L	A	Č	A
I	R	E	N	E		L	U	I	K		R
T	A	K	E		J	A	M	O		T	E
A	N	A		F	A	R	A		P	A	N
N	E		P	I	K	A		T	O	N	I
G		E	R	G	O		C	E	M	I	N
O	J	A	J	U	B	C	A	M	O	J	A



RISULTATI

Domio - Valnatisone	rinv.
3. CATEGORIA	
Ciseriis - Savognese	2-1
JUNIORES	
Pagnacco - Valnatisone	0-1
ALLIEVI	
Valnatisone - Bujese	sosp.
GIOVANISSIMI	
Audace - Majanese	0-0
ESORDIENTI	
Audace - Gaglianese	1-1
AMATORI	
Hypobank - Real Filpa	1-1
Rojalese - Pol. Valnatisone	2-1
Valli Natisone - Amaro	2-2
Vertikal - Sittin	1-0
Sedilis - Drenchia/Grimacco	1-1
Pasian di Prato - Psm sedie	2-1
CALCETTO	
Tolmezzo - Rangers	12-3
Merenderos - Diavoli volanti	6-8

Lega Punto - Padur est 8-4
Braidemate - Paradiso dei golosi 3-6

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Natisone	
3. CATEGORIA	
Cormor - Savognese	
JUNIORES	
Serenissima - Valnatisone	
ALLIEVI	
Tavagnacco - Valnatisone	
GIOVANISSIMI	
Biauzzo - Audace	
ESORDIENTI	
Bearzicolugna - Audace	
PULCINI	
Audace - Moimacco	
AMATORI	
Mereto di Capito - Real Filpa	
Polisportiva Valnatisone - Racchiuso	
Fagagna - Valli del Natisone	
Ai frati - Vertikal	

Drenchia/Grimacco - Sittin
Psm sedie - Fagagna

CALCETTO

Olivares - Rangers
Tecnoelettrica - Merenderos
Padur est - Havana
Paradiso dei golosi - Artegna

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA
Costalunga*, Venzone* 20; Gemonese 18; Tavagnacco, Tarcentina, Union* 17; Valnatisone*, Reanese 15; Domio* 13; Riviera 11; Natisone 10; Zaulle* 9; Torreeanese, Bujese 8; Tre stelle 7; Bearzicolugna 4.
3. CATEGORIA
Fulgor 17; Serenissima, Nimis 15; Stella Azzurra 13; Buttrio 12; Comunale Faedis* 11; Cormor, Ciseriis* 9; Savognese*, Gaglianese 8; Chiavris*** 4; Fortissimi 1.

JUNIORES

Tavagnacco 21; Valnatisone, Pagnacco 18; San Gottardo 12; Chiavris 11; Cividalese, Com. Faedis 9; Reanese 8; Natisone, Buttrio 7; Azzurra, Cussignacco 6; Serenissima 3; Assosangiorgina 2.

ALLIEVI

Mereto/Don Bosco* 19; Buonacquisto 17; Nimis 14; Valnatisone*, Bujese* 12; Lestizza, Chiavris*, Reanese 10; Rivolto*, San Daniele 9; Fortissimi* 8; Ragogna, Tavagnacco* 3; Pasian di Prato* 0.

GIOVANISSIMI

Savorgnanese 22; Pagnacco 20; Majanese 17; Gemonese 16; Audace*, Astra 92 14; Riviera 13; Tre stelle 10; Assosangiorgina, Biauzzo 7; Mereto/Don Bosco*, Gaglianese, Torreeanese, Tavagnacco 4.

AMATORI (ECCELLENZA)

Coopca Tolmezzo 12; Real Filpa Pul-

fero, Bar Corrado, Warriors 9; Turkey pub 8; Mereto di Capito*, San Daniele*, Chiopris, Mobili Mirai 6; Hypobank, Al sole 2 4; Termokey 3.

AMATORI (1. CATEGORIA)

Treppo Grande, Racchiuso 10; Valli del Natisone 9; Polisportiva Valnatisone** 8; Fagagna, Team Calligaro 7; Coop Premariacco*, Pers/Sant'Eliseo 6; Venzone*, Rojalese, Amaro 5; Monteners 2.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Dinamo korda 13; Bottega longobarda 9; Ai frati*, Sedilis 8; Agli amici, Argonauti 7; La tana del luppolo* 6; Vertikal, Moulin rouge 5; Drenchia/Grimacco 4; Al bocal*, Sittin* 3.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno, ** Due partite in meno, *** Tre partite in meno.

L'Audace priva di lussig e Sibau riesce ad ottenere solo un pari nel match contro la Maianese

Giovanissimi frenati dal vento

Poche le opportunità da rete in una partita condizionata dalle forti raffiche e da una leggera nevicata
L'occasione migliore nella ripresa con Rucchin che da due passi calcia debolmente permettendo il rinvio

AUDACE - MAIANESE

0-0

Audace: Besić, Strazzolini, Bergnach, Ruttar, Chiabai, Dugaro, Vidic (11' st. Rucchin), Bastiancig, Faracchio, Cendou, Beuzer.

Merso di Sopra, 22 novembre - In un clima artico si è giocata la gara odierna tra i Giovanissimi locali e quelli di Maiano. Il forte vento e una leggera nevicata nella ripresa hanno condizionato il risultato, che con altre situazioni atmosferiche avrebbe potuto essere diverso.

Nelle file locali, oltre all'assenza per infortunio

di lussig, all'ultima ora si è aggiunta quella di Sibau. A questi due ragazzi auguriamo una pronta guarigione.

Prima dell'incontro c'è stato un minuto di raccoglimento per ricordare la scomparsa della madre del dirigente Giuseppe Qualizza. Tre le note di cronaca degne di menzione nel primo tempo. Al 17' il pallone sfugge al portiere ospite, Bergnach non riesce a trarne beneficio calciando debolmente e permettendo il rinvio di un difensore. Besić al 26' è costretto ad uscire dalla propria area per disturbare un attaccante o-

Prva na slalovski tekmi za svetovni pokal v Park City

Urška Hrovat, že peta zmaga

Slovenska smučarka Urška Hrovat je letošnje sezono začela zelo dobro. Na slalovski tekmi za svetovni pokal v ameriskem smučarskem središču Park City je minulo soboto zmagala in potrdila svojo odlično formo.

Hrovatova je bila že v prvi vožnji daleč najhitrejša in je tekmice pustila daleč za seboj. Tako ji je uspelo ohraniti vodstvo tudi po drugem spustu in doseгла je peto zmago v svoji karieri. Druga je bila avstrijka Egger, tretja pa mlada

Hrvatica Jasna Kostelić, ki je s svojimi niti 17 leti, kot vse kaže, na dobri poti, da postane nova zvezda v svetovnih smučarskih arenah.

Slovenska smučarska reprezentanca je lahko več kot zadovoljna, kajti veliki uspeh sta dopolnili se Alenka Dovžan in Nataša Bokal s šestim, oziroma osmim mestom. Italijanka Deborah Compagnoni kljub njeni dobri formi ni imela sreče in je bila na končni lestvici sele deveta.

spite lanciato a rete. Una conclusione sull'esterno della rete di Faracchio, un minuto più tardi, chiude praticamente la prima fase della gara.

L'Audace nella ripresa scende in campo con il vento contrario, cosa che potrebbe rappresentare un handicap per una formazione "leggerina" come quella locale.

I valligiani si dimostra-

no comunque intraprendenti andando più volte vicini al gol.

Una difettosa presa del portiere ospite, che si lascia sfuggire la sfera su punizione di Bastiancig, favorisce l'intervento di Faracchio che però calcia sul fondo.

A conclusione di una azione personale dal limite dell'area Cendou manda il pallone a sfiorare la traversa. L'opportunità più grossa giunge al 14' quando Rucchin a due passi dalla porta avversaria praticamente sguarnita calcia debolmente permettendo il disperato rinvio di un difensore gialloblu.

La serie si conclude al 18' con un tiro di Bergnach che il portiere ospite blocca senza problemi.

Paolo Caffi

Domenis fa gioire gli Juniores

La gara tra il Domio e la Valnatisone è stata rinviata a causa della bora.

In vantaggio sul Ciseriis con un gol di Lombai, la Savognese viene prima raggiunta e quindi superata nei minuti di recupero dai tarcentini.

Gli Juniores della Valnatisone vanno a segno al 5' con un gol di testa di Marco Domenis nel big match della giornata che vedeva i valligiani impegnati a Pagnacco.

A San Pietro è stata sospesa al termine del primo tempo, per il forte vento, la gara degli Allievi che ospitavano la Buiese in quel momento in vantaggio per 2-0.

Gara combattuta tra gli Esordienti dell'Audace e quelli della Gaglianese. Sono passati in vantaggio per primi gli amaranto con un gol di Beuzer. Lamen-

tele ospiti per un rigore non concesso prima del pareggio siglato da Luca Trusgnach. Due reti annullate ai locali ed un altro rigore invocato dagli ospiti hanno caratterizzato il derby.

E' durato quattro minuti il vantaggio del Real Filpa a Chiasiellis dove al rigore trasformato da Stefano Dugaro hanno replicato i padroni di casa.

Nel campionato di Prima categoria amatoriale la Polisportiva Valnatisone passa in svantaggio ma alla prima occasione recupera grazie a Bolzicco, poi viene penalizzata da alcune infelici decisioni arbitrali.

La Valli del Natisone pareggia con l'Amaro. Le reti degli skrat portano le firme di Pollauszach e Carlig.

In Seconda categoria il

La rosa al completo della Savognese



Drenchia/Grimacco, pur disputando una buona gara, ritorna a mani vuote da Tarcento.

Vittoria di misura ottenuta dalla Vertikal Alta Val Torre sul Sittin.

Primo stop degli Over 35 della Psm sedie. I ducali passano in vantaggio con Godeas sul campo di Pasian di Prato. Vengono rag-

giunti dai padroni di casa che sono avvantaggiati dall'espulsione di Tomada. Seppure in dieci, i cividalesi continuano a dominare la gara colpendo la traversa con Venica. Grazie ad una vergognosa sceneggiata di un giocatore locale si registra la seconda espulsione di Bergnach. Con questo doppio vantaggio numerico

gli udinesi riescono a dare il primo dispiacere ai ragazzi di Scoyni.

Nel campionato Eccellenza di calcetto ancora una sconfitta per i Rangers di Grimacco. Un altro stop per i Merenderos, che hanno quale principale avversaria la sfortuna.

In Prima categoria alla Padur est, impegnata sul

campo della Lega Punto, non sono bastati i gol di Guion, Pozza e la doppietta di Del Gallo.

Per concludere, la trasferta vittoriosa del Paradiso dei golosi sul campo della capolista Braidemate con tre reti di Michele Dorbòld, due di Simone Blasutig ed una di David Specogna.

4. decemberja bo senjam minatorju

Za sveto Barbaro, ki se hitro bliža, Berto Uagratih iz Police nam je ponesu kazat fotografije, ki spominjajo na naše minatorje an na njih težkuo an nevarno dielo v mini. Tle par kraj je spominska fotografija od Berta, ki so mu jo nardil v Belgiji. Tako podobno fotografijo jo imajo vsi naši možje, ki so gorè kopal karbon. Tle zdol je le Berto: "Je trieba an popit na naše zdravje!" Na sliki tu sred videmo rudarje na diele. Na zadnji fotografiji sta pa dva naša minatorja kupe s parjateljama iz Laškega: te parvi na te pravi roki je Faustin Uagratih, tisti ki čepi, je pa Tona Turku iz Sriednjega.



SPETER

Sarženta

Zalost ta par Trogarje

V videmskem špitale je za venčno zaspala Maria Emilia Medves, uduova Tomaseti - Trogarjova tle z naše vasi. Huda boliezan jo je ugasnila, ko je imiela 78 liet.

Maria potlè, ki je ostala uduova že puno liet od tegà, nie ostala sama. Ta par nji so živiele tri hčere: Angela, Ada an Sandra; te druge dvie, Ester an Ines, so oženjene an so ble le blizu duoma, adnà le v Sarženti, ta druga v Cedade. Vse pet so puno skarbiele za njih mamo.

Marija je z nje smartjo pustila v veliki žalosti nje, zete, navuode an vso drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v Spietre v četartak 19. novemberja popudan.

Spietar

Smart parlietne žene

V staruosti 87 liet je umarla Argia Monutti, uduova Missigoi.

Ziviela je v Spietre, kjer je bla tudi pogrebna maša, podkopali so jo pa v Leproso, blizu Premarjaga.

Na telim sviatu je zapustila sina, hči, nevieste, zeta, navuode, pranavuode, brata, sestre an drugo zlahto.

SVET LENART

Kravar

Zbuogam Marija

Tu dvajst dni je boliezan ukradla družini an zlahti

našo vasnjanko Mario Sibau, uduovo Qualizza. Na 6. novemberja je bla dopunla 86 liet.



Maria se je rodila v Lahovi družini v Jesičjah, za neviesto je paršla v Kravar, v Tonhovo družino. Imiela je deset otuok: Mario, Remo, Gino, Anna, Paolo, Aldo, Lino, Pia, Bepo an Maria. Za srečo vsi so šele zivi, trije žive tam v Kanadi a odkar njih mama je oboliela, dva sta paršla damu za ji stat blizu. Kak miesac od tegà je paršu buj blizu duoma tudi drugi sin, gaspuod Mario, ki je opravlju božjo službo v Pontablju an seda pa v Spietre. Vsi te drugi otroc žive tle blizu duoma.

Z nje smartjo je Marija pustila v žalost nje, nevieste an zete, navuode an pranavuode, sa' v teku nje dugega življenja je ratala

vič krat tudi bižnona, brata Bepulna, ki živi v Jesičjah, sestre Pio, ki živi v Hume, ta pod Kravarjam, an Lucio, ki je pa ta par Bardonah, v Idarski dolini.

Pogrebna maša Marije je bla, takuo ki je ona zeliela, v cirkvici svete Lucije v Kravarje an za ji dat zadnji pozdrav se je zbralo kar deset gaspuodu. Venčni mier bo počivala v britofe v Kravarje, kjer je biu nje pogreb v saboto 21. novemberja popudan.

SREDNJE

Ravne

Smart mladega moža

Na naglim je v saboto 21. novemberja umaru v videmskem špitale nas vasnjnan Paolo Floreancig - Suostarju po domače. Je biu premlad za umriet, sa' je imeu samuo 53 liet.

V petak so ga videli šele okuole po naših vaseh, a ze tisto nuoc se je ču slavo, hitro so ga pejal v špitau pa tudi tle nie bluo moč mu resit življenja. Paolo je biu že vičkrat rikoveran v špitale, zadnji krat je parielo, de mu bo kiek pomagalo, a takuo nie slo.

Za njim jočejo mama Carmela, brata an vsa družga zlahta.

Njega pogreb je biu v Oblici v pandiejak 23. novemberja.

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 30. NOVEMBERJA DO 6. DICEMBERJA

Prapotno tel. 713022 - Tavorjana tel. 785155

OD 28. NOVEMBERJA DO 4. DICEMBERJA

Cedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Vittorino Bertolini

Kras: v sredo ob 12.00

Debenje: v sredo ob 15.00

Trinko: v sredo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak ob 11.00

v sredo ob 10.00

v četartak ob 10.30

doh. Vittorino Bertolini

Hlocje:

v pandiejak ob 11.30

v sredo ob 10.30

v petak ob 9.30

Lombaj: v sredo ob 15.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak ob 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 19.00

v sredo, četartak an petak

od 8.30 do 10.00

v saboto od 9.00 do 10.00

(za dieluce)

Carnivarh:

v torak ob 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak ob 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak ob 10.30

v petak ob 9.00

doh. Vittorino Bertolini

Sriednje:

v torak ob 11.30

v četartak ob 10.15

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 10.30 do 11.30

v sredo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak an saboto

od 9.00 do 10.30

v sredo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

od pandiejka do četartka

od 9. do 11v petak od 16.30

do 18. (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentoam)

doh. Flavia Principato

Spietar:

v sredo an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 8.00 do 10.00

v sredo ob 8.00 9.30

v četartak ob 8.00 do 10.00

v petak ob 16.00 do 18.00

doh. Vittorino Bertolini

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 9.30 do 11.00

v torak ob 9.30 do 11.00

an od 17.00 do 18.00

v četartak ob 11.30 do 12.30

v petak ob 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni

v četartak od 9.30 do 10.30

Vaccinazioni

v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia

v torak od 14.00 do 16.00;

Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;

z apuntamentoam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon

v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico

Gorska skupnost Nediških

dolin (tel. 727565)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm:

ob 6.* 6.36* 6.50* 7.10,

7.37* 8.07 9.10, 11., 12.,

12.17* 12.37* 12.57* 13.17,

13.37 13.57 14.17* 15.06,

15.50 17., 18., 19.07, 20.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20* 6.53* 7.13* 7.40, 8.10* 8.35 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40* 13.* 13.20* 13.40 14.* 14.20, 14.40, 15.26 16.40, 17.30 18.25 19.40, 22.15, 22.40

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad.....731142
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad700961
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731987
Ronke Letališče.....0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedajska knjižnica732444
Dvojezična šola727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev.....732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727281

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek in tisk
PENTA GRAPH srl
Videm / Udine



Vetlanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 50.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLASI: 1 modulo 20 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

SVENDO
casa in ristrutturazione,
al grezzo in Merso superiore.
Tel. 0432/520912
(Ruttar R.)

VENDO
fornello quasi nuovo,
in ottimo stato, con piccolo
forno, getto aria calda.
Tel. 0432/714303

VENDO
Volkswagen Golf GL
anno 1991 di color nero,
ottimo stato. Prezzo da concordare.
Tel. 0432/727681,
ore pasti.